




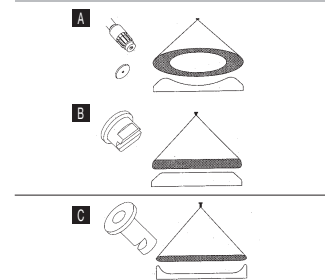
	Campana cónica / Ecran de protection conique Conical hood / Campânula cônica Kegeelförmige Haube / Campana conica Conische kap / Koniformad kåpa Kegeleformet klokkeelement / Kartiomainen suojus	Alargadera 0,5 m. / Rallonge 0,5 m 0,5 m extension / Extensão 0,5 m 0,5 m Vertängerung / Allungna 0,5 m Verlengstuk 0,5 m / Förlängare 0,5 m Förlänger 0,5 m / Jatke 0,5 m	Cod. n° tipo L / min 8.34.46.810 3 A+B+C 0,43 (A) 0,28 (B) 0,56 (C)		Campana rectangular / Ecran de protection rectangulaire Rectangular hood / Campânula rectangular Rechteckhaube / Campana rettangolare Rechthoekige kap / Rektangulär kåpa Rektangulært klokkeelement / Suorakulmion muotoinen suojus
	Codillo herbicidas normal / Coude herbicide normal Normal elbow for weed-killers / Cotovelo herbicidas normal Herbizidkrümmer, Normalausführung / Gomito erbicidi normale / Elleboog herbiciden-normaal / Knäror normal ogräsbekämpningsmedel / Buerer til ukrudt, normal / Normaal taiveosa kasvimyrkyllle	Codillo herbicidas bajo volumen / Coude herbicide bas volume L.V. elbow for weed-killers / Cotovelo herbicidas baixo volume Herbizidkrümmer f. Niedrigvolumen / Gomito erbicidi basso volume / Elleboog herbiciden-laag volume / Knäror för låg volym av ogräsbekämpningsmedel / Buerer til ukrudt, lille volumen / Plenummån sumutuksen taiveosa kasvimyrkyllle			Doble boquilla flexible / Double buse flexible Flexible double nozzle / Boquilla dupla flexível Elastische Doppelspritzdüse / Doppio ugello flessibile Dubbel flexibel mondstuk / Dubbel flexibel mondstykke Dobbel fleksibelt mundstykke / Taipuisa kaksosuuokkappale
	Tubo flexible 0,25 m / Tuyau flexible 0,25 m 0,25 m flexible pipe / Tubo flexível 0,25 m 0,25-m-Elastikschlauch / Tubo flessibile 0,25 m Flexibele buis 0,25 m / Flexibel rør 0,25 m Flexibelt rør 0,25 m / Taipuisa putki 0,25 m	Lanza telescópica / Lance télescopique Telescopic lance / Lança telescópica Teleskoplanze / Lancia telescopica Telescopische lans / Teleskopiskit slangmunstykke Teleskopisk sprøjtehoved / Teleskoopinen sumutinputki			Doble boquilla extensible (40-70 cm) / Double buse extensible (40-70 cm) / Extensible double nozzle (40-70 cm) / Boquilla dupla extensível (40-70 cm) / Doppelte Teleskopdüse (40-70 cm) / Doppio ugello allungabile (40-70 cm) / Dubbel verlengbaar mondstuk (40-70 cm) / Dubbel utdragbart mundstykke (40-70 cm) / Fortælgeligt dobbelt mundstykke (40 - 70 cm) / Pidennettävä kaksosuuokkappale (40 - 70 cm)

TIPO BOQUILLA - TYPE DE BUSE - NOZZLE TYPE -
 TIPO BOQUILHA - DÜSENTYP - TIPO UGELLO -
 TYPE MONDSTUK - MUNSTYCKE TYP -
 TYPE MUNDSTYCKE - SUUKAPPALETYYPI



REF.	CÓDIGO ACC. / CODE ACC. / ACC. CODE / CÓDIGO ACC. / ZUBEHÖRCODE / CODE ACC. / KOD TILLB. / KODE PÅ TILBEHØR NR. / LISÄVAR. KOODI	N.ºBOQUILLAS / NO. NOZZLES / NO. BOQUILHAS / Nº UGELLI / ANTAI. MUNSTYCKEN / ANT. MUNSTYCKEN / SUUKPL. LUKUMAÄRÄ	TIPO BOQUILLA / TYPE OF BUSE / TIPO BOQUILHA / TIPO UGELLO / TYPE MONDSTUK / MUNSTYCKE TYP / SUUKAPPALETYYPI	LTS / MIN POR BOQUILLA A: / L (LITRES) / MIN (minute) PAR BUSE A: / LTS (LITRES) / MIN (minute) PER NOZZLE AT: / L (LITER) / Min (Minute) POR BOQUILHA A: / L (LITER) / Min (minute) PER UGELLO A: / L (LITERS) PER MINUT DOOR MONDSTUK A: / L (LITER) / MIN. (minut) FRÅN MUNSTYCKE TILL: / L (LITER) / MIN. (Minut) A-SUUKPL.-STA	1,5 BAR
B	8.34.40.930	1	B	0,86	
C	8.34.40.931	1	B	0,56	
D	8.34.60.932	-	-	-	
E	8.34.60.933	4	A	0,43	
F	8.34.60.934	1	C	1,41	
G	8.34.60.935	1	C	0,56	
H	8.34.60.936	2	A	0,35	
I	8.34.60.937	-	-	-	
J	8.34.60.938	1	A	0,35	
R	8.34.60.942	2	B+A	0,56 (B)	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE MERKMALE /
 CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE KENMERKEN / TEKNISKA EGENSKAPER / TEKNISKE DATA / TEKNISSET OMINAISUUDET

ES	FR	GB	PT	IT	NL	SE	DK	FI	EASY+
PESO NETO	POIDS NET	NET WEIGHT	PESO LÍQUIDO	NETTOGEWICHT	NETTOGEWICHT	NETTOVÄGT	NETTOVÆGT	NETTOPAINO	2,15 kg.
PESO BRUTO	POIDS BRUT	GROSS WEIGHT	PESO BRUTO	BRUTTOGEWICHT	BRUTTOGEWICHT	BRUTTOVÄGT	BRUTTOVÆGT	BRUTTOPAINO	2,44 kg.
VOLUMEN POR UNIDAD	VOLUME PER UNIT	VOLUME PER UNIT	VOLUMEN POR UNIDADE	VOLUME PER STÜCK	VOLUME PER EENHEID	VOLYM PER ENEHED	VOLUMEN PER ENEHED	YHDEN KAPPALEEN TILAVUUS	0,019 m³
MEDIDAS EMBALAJE	MEASURES EMBALLAGE	PACKAGING MEASUREMENTS	MEDIDAS EMBALAGEM	VERPACINGSAFEMATENING	AFMETINGEN VERPAKING	FÖRPACKNINGENS MÅTT	EMBALLAGENS MÅL	PKKAUKSUKUVAIT	19 x 19 x 53 cm
UNIDADES/MP	UNITS/MP	UNITS/MP	UNIDADES/MP	STÜCKE/HA./MP	EENHEIDEN/PER/MP	ENHETER/MP	ENHETER/MP	KAPPALEITA/MP	92
PRESIÓN DE ENSAYO	PRESSION D'ESSAI	TEST PRESSURE	PRESSÃO DE ENSAIO	PROUFDRUCK	DRUK BIJ PROEF	PROVTRYCK	PROVTRYK	TESTIPAINO	9 bar
LONGITUD LANZA	LONGUEUR LANCE	HOSE LENGTH	COMPRIMENTO LANÇA	LANZENLÄNGE	LENGTE LANS	LÄNGD SLAGMUNSTYCKE	LÄNGDE SPRÖJEDRÖJHÖJD	SUOMUTUSPIEVIPIIUS	58 cm
LONGITUD CORREA	LONGUEUR COURROIE	STRAP LENGTH	COMPRIMENTO CORREA	SCHLAUCHLÄNGE	LENGTE SLANG	LÄNGD SLAG	LÄNGDE SÅSÅNCE	SIUNTOPIEVIPIIUS	1,80 m.
ANCHO CORREA	LARGUEUR COURROIE	STRAP WIDTH	LARGUEUR CORREA	GÜRTELÄNGE	LENGTE RIEM	LÄNGD REM	LÄNGDE RÄM	HINNAN PITUUS	1,50 m.
ANCHO BOCALLENADO O	LARGEUR BOCALLENADO O	WIDTH OF FILLER HOLE O	LARGUEUR BOCAL ENCHIMENT O	GÜRTELBREITE	BREEDTE RIEM	BREDD REM	BREDE RÄM	HINNAN LEIÄS	2,5 cm.
CAPACIDAD UTIL	CAPACITÉ UTILE	USEFUL CAPACITY	CAPACIDADE ÚTIL	LARGHEZZA BOCAL RIFORNITO O	BREEDTE VULOPEWING O	BRED ÖPPNING FÖR RIFJUNING O	BREDE FÄRLLÖPNING O	TÄRTÄIKON KOKKO O	13 - 4,5 cm.
1 BAR APPROX	1 BAR ENVIRON	1 BAR APPROX	1 BAR APPROX	CAPACITÀ UTILE	NUTTIGE CAPACITEIT	ANVÄNDBAR KAPACITET	BRUGSKAPACITET	TÄRTÖTILAVUUS	5 l.
				1 BAR CIRCA	ONNEXEERT BAR	CA. 1 BAR	CA. 1 BAR	1 BAR NÖN	1 AITS - 14 psi

GOIZPER s. coop.
 C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTZUOLA
 Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN
 Tel.: 34-943 786000
 Fax: 34-943 766008 - 787095
 E-mail: goizper@goizper.com
 http://www.goizper.com



D.L./L.G. SS-643-2010 5/10



ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.
 FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.
 GB - Thanking you for the trust placed in us. Please, read this instruction sheet carefully before using the sprayer.
 PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.
 DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.
 IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.
 NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.
 SE - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.
 DK - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.
 FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.
 AR - شكراً لتقديركم بنا من فضلكم. اقرأ نشرة تعليمات الاستخدام باهتمام وبقية قبل استعمال الجهاز.
 EL - Σας ευχαριστούμε που μας εμπιστεύεστε. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή τη σελίδα οδηγίων πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.
 RU - Спасибо за ваше доверие к нам. Пожалуйста, внимательно прочтите данный лист с инструкциями до использования оборудования.
 TR - Bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu yazıyı dikkatlice okuyunuz.
 RO - Mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

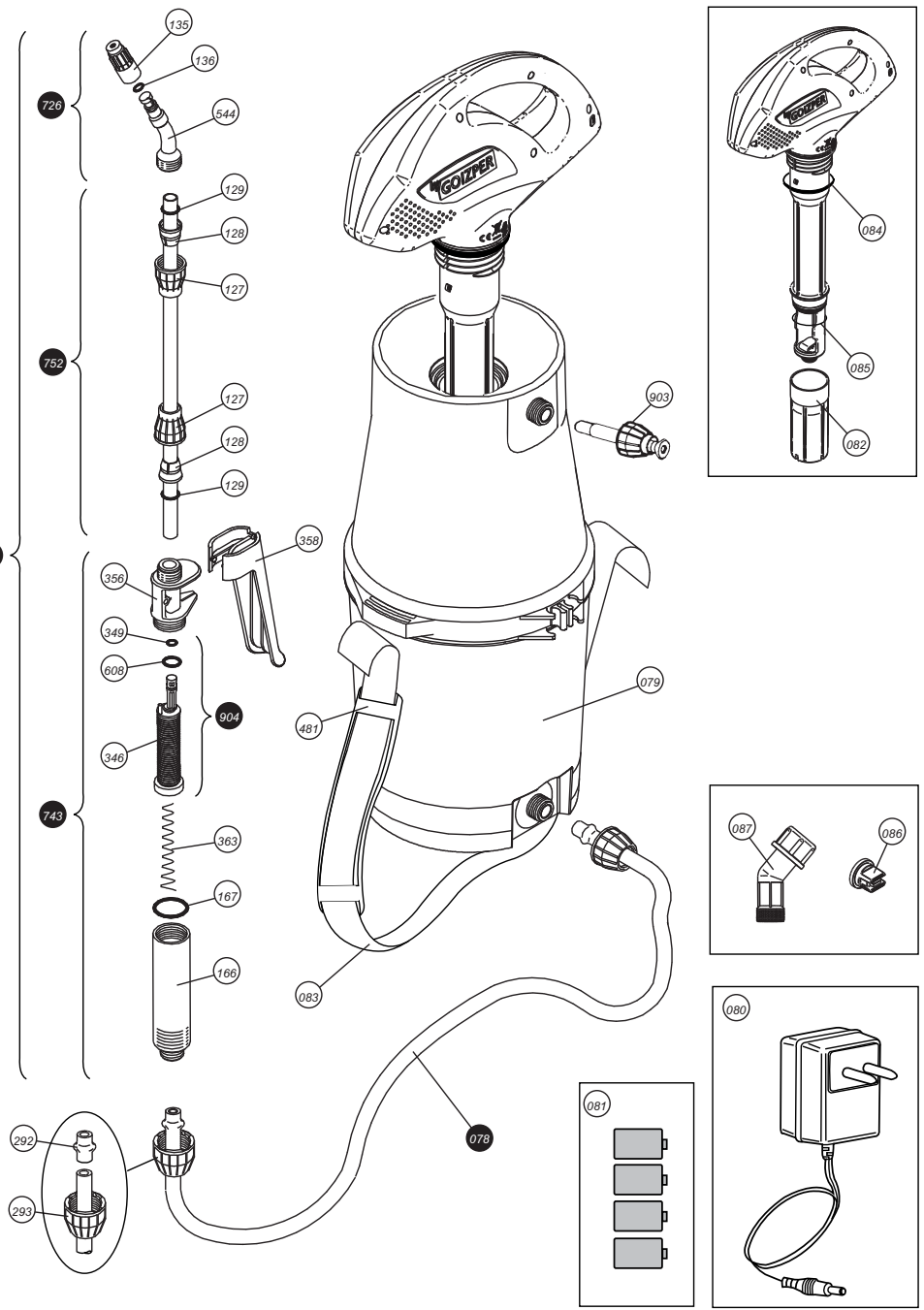


PROBLEMA / PROBLÈME / PROBLEM / PROBLEMA /
 PROBLEM / PROBLEMA / PROBLEM / PROBLEM /
 PROBLEM / ONGELMA / مشكلة / ПРОБЛЕМА /
 ПРОБЛЕМА / SORUN / PROBLEMA

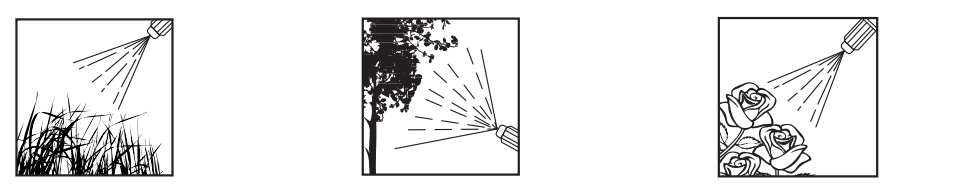
CAUSA / CAUSE / CAUSE / CAUSA /
 URSACHE / CAUSA / OORZAAK / ORSAK /
 ÅRSAG / SYU / سبب / АИТІА /
 ПРИЧИНА / SEBEP / CAUZA

SOLUCIÓN / SOLUTION / SOLUTION / SOLUÇÃO / ABHILFE /
 SOLUZIONE / OPLOSSING / LÖSNING / LÖSNING / RATKAISU /
 حل / ΛΥΣΗ / ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ /
 ÇÖZÜM / SOLUȚIA

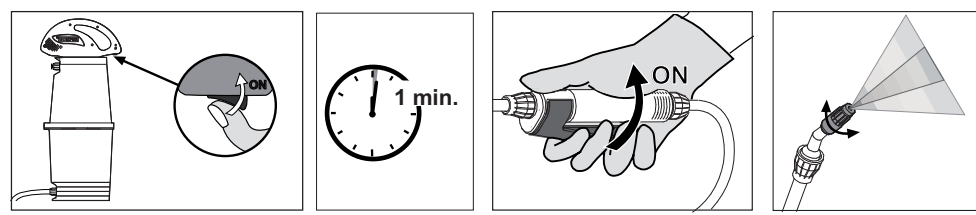
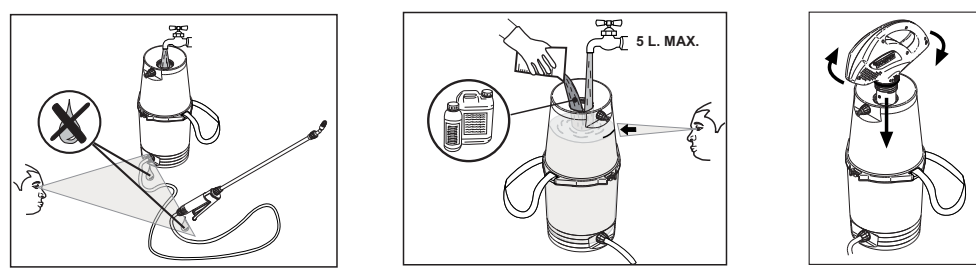
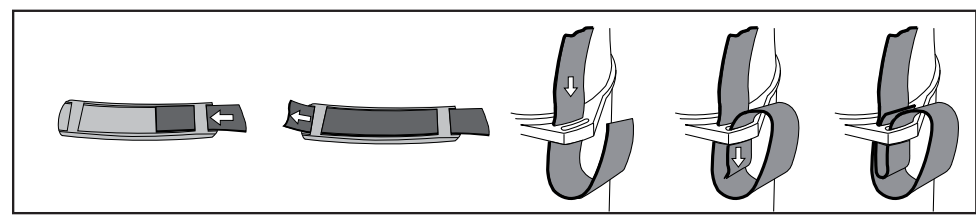
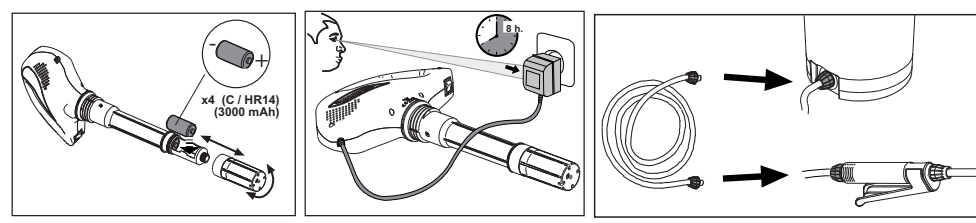
<p>OK</p>	<p>X</p>	<p>OK</p>				<p>OK</p>
<p>OK</p>	<p>X</p>	<p>OK</p>				<p>OK</p>



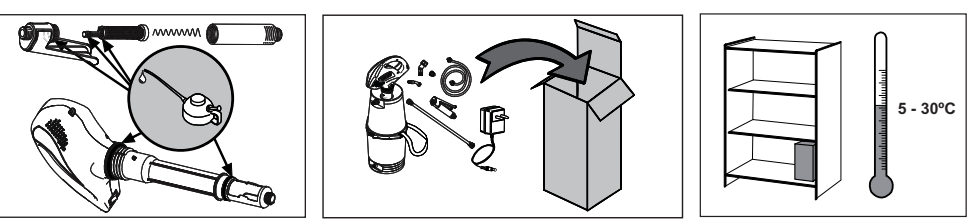
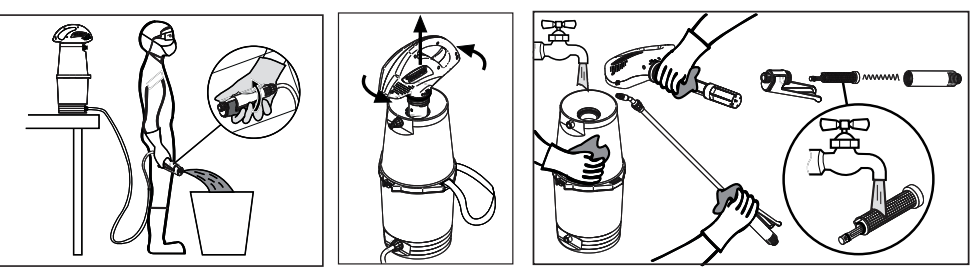
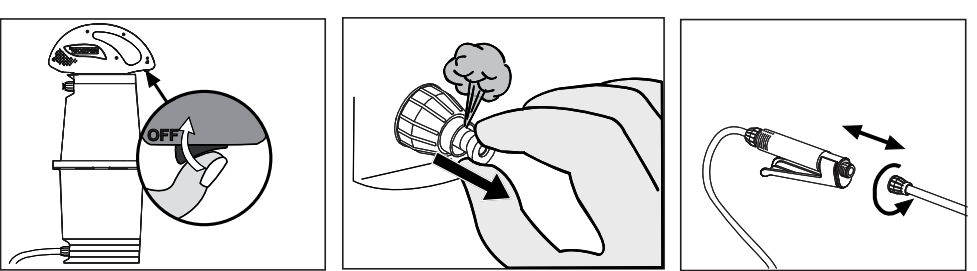
1



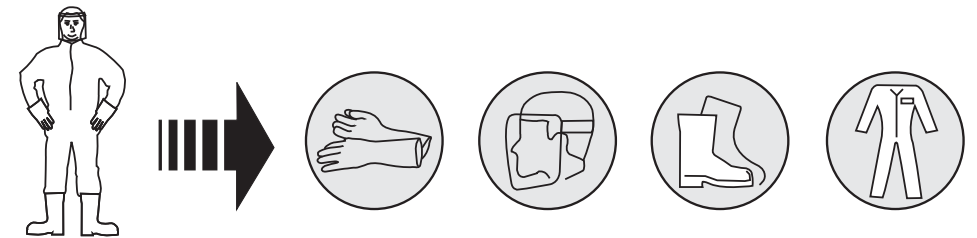
2



3



4



/ LIJST VAN ONDERDELEN / FÖRTECKNING ÖVER BESTÅNDSDELAR / FORTEGNELSE OVER DELE / LUETTELO OSISTA

Nº	COD.	Q	ES	FR	GB	PT	DE
078	8.31.40.805	1	MANGUERA COMPLETA	TUYAU COMPLET	COMPLETE HOSE	MANGUEIRA COMPLETA	SCHLAUCH, KOMPLETT
079	8.31.40.301	1	DEPÓSITO EASY+	RÉSERVOIR EASY+	EASY+ TANK	DEPÓSITO EASY+	BEHÄLTER EASY+
080	8.31.40.360	1	CARGADOR	CHARGEUR	BATTERY CHARGER	CARREGADOR	LADGERÄT
081	8.31.40.361	1	PILAS RECARGABLES	PILES RECHARGEABLES	RECHARGEABLE BATTERIES	PILHAS RECARREGÁVEIS	WIEDER AUFLADBARE BATTERIEN
082	8.31.40.302	1	TAPA	COUVERCLE	CAP	TAMPA	DECKEL
083	8.31.40.315	1	CORREA	COURROIE	STRAP	CORREIA	GURT
084	2.23.99.942	1	JUNTA	JOINT	SEAL	JUNTA	DICHTUNG
085	2.23.99.142	1	JUNTA	JOINT	SEAL	JUNTA	DICHTUNG
086	8.34.44.301	1	BOQUILLA FE 80/0,4/3 NARANJA	BUSE FE 80/0,4/3 ORANGE	NOZZLE FE 80/0,4/3 ORANGE	BOQUILHA FE 80/0,4/3 LARANJA	SPRITZDÜSE FE 80/0,4/3 ORANGE
087	8.34.42.805.1	1	CODILLO DISCO NEGRO	COUDE DISQUE NOIR	BLACK DISK ELBOW BEND	COTOVELO DISCO PRETO	KRÜMMER SCHWARZE SCHEIBE
127	8.38.12.323	2	TUERCA CONICA	ECROU CONIQUE	CONE NUT	PORCA CONICA	KEGELMUTTER
128	8.38.12.324	2	CONO Ø 8	CÔNE Ø 8	Ø 8 CONE	CONE Ø 8	KEGEL Ø 8
129	2.23.99.910	2	JUNTA REDONDA Ø 7,5	JOINT ROND Ø 7,5	ROUND GASKET Ø 7,5	JUNTA REDONDA Ø 7,5	O-RING Ø 7,5
135	8.39.02.323	1	BOQUILLA Ø 1	BUSE Ø 1	NOZZLE Ø 1	BOQUILHA Ø 1	SPRITZDÜSE Ø 1
136	2.23.15.905	1	JUNTA REDONDA AN-5	JOINT ROND AN-5	ROUND GASKET AN-5	JUNTA REDONDA AN-5	O-RING AN-5
166	8.39.18.367	1	PORTA FILTRO	PORTE FILTRE	GRIP	PORTA-FILTRO	FILTERHALTER
167	2.23.15.914	1	JUNTA REDONDA AN-14	JOINT ROND AN-14	ROUND GASKET AN-14	JUNTA REDONDA AN-14	O-RING AN-14
292	8.38.08.328	2	CASQUILLO MANGUERA	DOUILLE TUYAU	HOSE BUSHING	CASQUILHO MANGUEIRA	SCHLAUCHBUCHSE
293	8.38.12.312	2	TUERCA	ECROU	NUT	PORCA	MUTTER
346	8.39.47.365	1	FILTRO LANZA	FILTRE LANCE	LANCE FILTER	FILTRO LANÇA	LANZENFILTER
349	2.23.16.903	1	JUNTA REDONDA AN-3	JOINT ROND AN-3	ROUND GASKET AN-3	JUNTA REDONDA AN-3	O-RING AN-3
356	8.39.46.366	1	CUERPO MANETA	CORPS MANETTE	HANDLE BODY	CORPO ALAVANCA	HEBELKÖRPER
358	8.39.46.368	1	MANILLA	POIGNEE	BLACK GRIP	PUNHO	GRIFF
363	8.39.41.342	1	MUELLE LANZA	RESSORT LANCE	SPRING LANCE	MOLA LANÇA	LANZENFEDER
481	8.39.28.319	1	HOMBREFA	ÉPAULIÈRE	SHOULDER STRAPS	OMBREIRA	SCHULTERPOLSTER
544	8.28.40.322	1	PULVERIZADOR	PULVÉRISATEUR	SPRAYER	PULVERIZADOR	ZERSTÄUBER
608	2.23.16.906	1	JUNTA REDONDA AN-6	JOINT ROND AN-6	ROUND GASKET AN-6	JUNTA REDONDA AN-6	O-RING AN-6
726	8.38.08.803	1	CODILLO CON BOQUILLA	TUBE AVEC BUSE	ELBOW WITH NOZZLE	COTOVELO COM BOQUILHA	KRÜMMER MIT DÜSE
743	8.38.08.801	1	MANILLA COMPLETA	MANETTE COMPLETE	COMPLETE HANDLE	PUNHO COMPLETO	BEDIENUNGSEBEL, KOMPLETT
752	8.38.45.803	1	TUBO CON TUERCAS	TUBE AVEC ECROUS	TUBE WITH NUTS	TUBO COM PORCAS	SPRITZROHR MIT ÜBERWURFMUTTERN
753	8.38.45.804	1	LANZA COMPLETA	LANCE COMPLETE	COMPLETE LANCE	LANÇA COMPLETA	LANZE, KOMPLETT
903	8.38.47.806	1	VALVULA DE SEGURIDAD	SOUPAPE DE SECURITE	SAFETY VALVE	VÁLVULA DE SEGURANÇA	SICHERHEITSVENTIL
904	8.39.47.811	1	FILTRO CON JUNTAS	FILTRE AVEC JOINTS	FILTER WITH GASKET	FILTRO COM JUNTAS	FILTER MIT DICHTUNGEN
	8.31.40.200	1	HOJA INSTRUCCIONES	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	INSTRUCTION SHEET	FOLHA INSTRUÇÕES	ANWEISUNGSBLATT

Nº	COD.	Q	IT	NL	SE	DK	FI
078	8.31.40.805	1	TUBO FLESSIBILE COMPLETO	COMPLETE SLANG	HEL SLANG	KOMPLET SLANGE	LETKU KOKONAIJUDESSAAN
079	8.31.40.301	1	SERBATOIO EASY+	RÉSERVOIR EASY+	BEHÄLLARE EASY+	DEPOT EASY+	SÄILIÖ EASY+
080	8.31.40.360	1	CARICATORE	LADDER	LADDARE	OPLADER	LATURI
081	8.31.40.361	1	PILE RICARICABILI	HERLAADBARE BATTERIEN	LADDINGSBARA BATTERIER	OPLADELIGE BATTERIER	LADATTAVAT PARISTOT
082	8.31.40.302	1	COPERCHIO	DEKSEL	LOCK	LÅG	KANSI
083	8.31.40.315	1	CINGHIA	RIEM	REM	REM	HIHNA
084	2.23.99.942	1	GIUNTO	PAKKING	PACKNING	SAMLING	TIIVISTE
085	2.23.99.142	1	GIUNTO	PAKKING	PACKNING	SAMLING	TIIVISTE
086	8.34.44.301	1	UGELLO FE 80/0,4/3 ARANCIONE	MOND STUK FE 80/0,4/3 ORANJE	MUNSTYCKE FE 80/0,4/3 ORANGE	MUNDSTYCKE FE 80/0,4/3 ORANGE	SUUKAPPALE FE 80/0,4/3 ORANSSI
087	8.34.42.805.1	1	GOMITO DISCO NERO	ELLEBOOG ZWARTE SCHIJF	KNÅ SKIVA SVART	KRUMRØR , SORTE SKIVE	TAIVEOSA MUSTA LEVY
127	8.38.12.323	2	DADO CONICO	CONISCHE MOER	KONISK MUTTER	KEGLEFORMET MØTRIK	KARTION MUOTOINEN MUTTERI
128	8.38.12.324	2	CONO Ø 8	KEGEL Ø 8	KON Ø 8	KEGLE Ø 8	KARTIO Ø 8
129	2.23.99.910	2	GUARNIZIONE TONDA Ø 7,5	RONDE PAKKING Ø 7,5	RUND FOG Ø 7,5	RUND SAMLING Ø 7,5	TIIVISTERENGAS Ø 7,5
135	8.39.02.323	1	UGELLO Ø 1	MONDSTUK VAN Ø 1	MUNSTYCKE Ø 1	MUNDSTYCKE Ø 1	SUUKAPPALE Ø 1
136	2.23.15.905	1	GUARNIZIONE TONDA AN-5	RONDE PAKKING AN-5	RUND FOG AN-5	RUND SAMLING AN-5	TIIVISTERENGAS AN-5
166	8.39.18.367	1	PORTA FILTRO	FILTERHOUDER-	FILTERHÄLLARE	FILTERHOLDER	SUODATTIMELLE
167	2.23.15.914	1	GUARNIZIONE TONDA AN-14	RONDE PAKKING AN-14	RUND FOG AN-14	RUND SAMLING AN-14	TIIVISTERENGAS AN-14
292	8.38.08.328	2	BOCCOLA TUBO FLESSIBILE	MOF SLANG	SOCKELSLANG	SLANGEBØSNING	LETKUN HOLKKI
293	8.38.12.312	2	DADO	MOER	MUTTER	MØTRIK	MUTTERI
346	8.39.47.365	1	FILTRO LANCIA	FILTER LANS	SLANGMUNSTYCKETS FILTER	FILTER PÅ SPRØJTEHOVED	SUMUTINPUTKEN SUODATIN
349	2.23.16.903	1	GUARNIZIONE TONDA AN-3	RONDE PAKKING AN-3	RUND FOG AN-3	RUND SAMLING AN-3	TIIVISTERENGAS AN-3
356	8.39.46.366	1	CORPO IMPUGNATURA	LICHAAM HANDVAT	HANDTAGETS KROPP	BETJENINGSDEL	KAHVAN LITTIOSA
358	8.39.46.368	1	MANIGLIA	HANDVAT	HANDTAG	HÅNDGREB	KAHVA
363	8.39.41.342	1	MOLLA LANCIA	VEER LANS	SLANGMUNSTYCKETS FJÄDER	FJEDER PÅ SPRØJTEHOVED	SUMUTINPUTKEN JOUSI
481	8.39.28.319	1	SPALLINA	SCHOUDEKSTUK	AXELKUDDE	SKULDERBESKYTTER	OLKASUOJA
544	8.28.40.322	1	POLVERIZZATORE	VERSTUIVER	SPREJFLASKA	FØRSTØVER	SUMUTIN
608	2.23.16.906	1	GUARNIZIONE TONDA AN-6	RONDE PAKKING AN-6	RUND FOG AN-6	RUND SAMLING AN-6	TIIVISTERENGAS AN-6
726	8.38.08.803	1	GOMITO CON UGELLO	ELLEBOOG MET MONDSTUK	KNÅRØR MED MUNSTYCKE	BUERØR MED MUNDSTYCKE	TAIVEOSA, JOSSA SUUKAPPALE
743	8.38.08.801	1	MANIGLIA COMPLETA	COMPLEET HANDVAT	HELT HANDTAG	KOMPLET BETJENINGSDEL	KAHVA KOKONAIJUDESSAAN
752	8.38.45.803	1	TUBO CON DADI	BUIS MET MOEREN	RØR MED MØTRIKER	RØR MED MØTRIKER	RUUVATTAVA PUTKI
753	8.38.45.804	1	LANCIA COMPLETA	COMPLETE LANS	HELT SLAGMUNSTYCKE	KOMPLET SPRØJTEHOVED	SUMUTINPUTKI KOKONAIJUDESSAAN
903	8.38.47.806	1	VALVOLA DI SICUREZZA	VELIGHEDSKLEP	SÅKERHETSVENTIL	SIKKERHEDSVENTIL	TURVAVENTILI
904	8.39.47.811	1	FILTRO CON GIUNTI	FILTER MET PAKKINGEN	FILTER MED FOGAR	FILTER MED SAMLINGER	SUODATIN, JOSSA TIIVISTEET
	8.31.40.200	1	FOLGIO ISTRUZIONI	INSTRUCTIEBLAD	ANVISNINGSBLAG	INSTRUKTIONSBLAG	KÄYTTÖOHJEET

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este pulverizador ha sido fabricado con materiales de primera calidad y diseñado exclusivamente para ser utilizado con productos fitosanitarios agrícolas y de jardín (herbicidas, insecticidas, fungicidas). Funciona con 4 pilas recargables tipo C/HR-14 de 3000 mAh. (Utilizar sólo pilas recargables).

1 carga de batería > 20 litros de pulverización (boquilla cónica regulable).

Suministrado con juego de boquillas adecuado para tratamiento de herbicida, insecticida y fungicida.

PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

Es conveniente realizar la verificación de la puesta en marcha con agua:

- 1) **IMPORTANTE:** Introduzca las 4 pilas asegurando su correcta colocación (ver pictograma).
- 2) Realice una carga completa de las pilas (8 horas) (ver pictograma). No utilizar durante la recarga. Nunca recargue en posición de ON.
- 3) Acople la manguera a la lanza y a la parte inferior del depósito. Monte las correas y hombrera (ver detalle pictograma). Verifique que todos los elementos están adecuadamente roscados con objeto de evitar posibles fugas del producto a pulverizar.
- 4) Llene el depósito hasta su capacidad máxima (5 litros).
- 5) Enrosque la cámara completa fuertemente al depósito y conecte el interruptor.
- 6) Para comenzar el tratamiento pulse la manilla de la lanza y regule la boquilla para obtener la pulverización deseada.

MANTENIMIENTO

- 1) Desconecte el interruptor.
- 2) Después de cada utilización despresurice el pulverizador.
- 3) Limpie el depósito y el resto de componentes (boquilla, filtro...) con agua.
- 4) En caso de obstrucción de la boquilla o filtro, límpielos con agua y no utilice objetos metálicos.
- 5) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite en las partes en movimiento.
- 6) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30°C).

Recomendación: Tras 2 meses sin uso, cargar las pilas. En caso de largo período sin uso, quitar las pilas.

NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) No utilice productos químicos fuera del ámbito de aplicación indicado.
- 2) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto de tratamiento que va a utilizar.
- 3) No coma, beba, ni fume durante la preparación y el tratamiento.
- 4) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 5) No trate con fuerte viento o calor.
- 6) En caso de intoxicación, consulte a su médico, aportándole el embalaje del producto del tratamiento.
- 7) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc., que vayan a ser utilizados para uso-consumo humano o animal.
- 8) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc.
- 9) No modifique el aparato, ni bloquee la válvula de seguridad. No utilice el aparato conectado a una fuente externa de corriente eléctrica. No utilice el aparato si está dañada, deformada o alterada su forma inicial.
- 10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

GARANTÍA

Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al replazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

DOMAINE D'APPLICATION

Ce pulvérisateur est fabriqué avec des matériaux de première qualité et conçu exclusivement pour être utilisé avec des produits phytosanitaires agricoles et jardin (herbicides, insecticides, fongicides). Fonctionne avec 4 piles rechargeables type C/HR-14 de 3000 mAh. (N'utiliser que des piles rechargeables).

1 charge de batterie > 20 litres de pulvérisation avec buse conique réglable.

Fourni avec un jeu de buses adéquat pour le traitement d'herbicide, insecticide et fongicide.

MISE EN MARCHÉ ET PULVÉRISATION

Il convient de réaliser la première mise en marche avec de l'eau:

- 1) **IMPORTANT:** Introduisez les 4 piles en assurant sa mise en place correcte (voir pictogramme).
- 2) Effectuez une charge complète des piles (8 heures) (voir pictogramme). Ne pas utiliser le pulvérisateur pendant la charge. Ne jamais recharger sur position "ON".
- 3) Raccordez le tuyau à la lance et à la partie inférieure du réservoir. Montez les courroies et l'épaulière (voir détail dans le pictogramme). Vérifiez que tous les éléments sont correctement filetés afin d'éviter de possibles fuites du produit à pulvériser.
- 4) Remplissez le réservoir jusqu'à sa capacité maximale (5 litres).
- 5) Vissez fortement la chambre complète au réservoir et reliez l'interrupteur.
- 6) Pour commencer le traitement appuyez sur la manette de la lance et réglez la buse afin d'obtenir la pulvérisation souhaitée.

ENTRETIEN

- 1) Eteindre l'interrupteur.
- 2) Après chaque utilisation dépressurisez le pulvérisateur.
- 3) Nettoyez à l'eau le réservoir et les accessoires (buse, filtre...)
- 4) En cas d'obturation de la buse ou du filtre, nettoyez-les avec de l'eau sans utiliser d'objet métallique.
- 5) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquez régulièrement quelques gouttes d'huile sur les parties en mouvement.
- 6) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

Recommandation: Après 2 mois sans utilisation, chargez les piles. Enlevez les piles en cas de non utilisation prolongée.

NORMES DE SÉCURITÉ

- 1) N'utilisez pas de produits chimiques en-dehors du domaine d'application indiqué. Ne l'utilisez pas pour l'application de produits agressifs (eau de Javel, acides...).
- 2) Respectez les prescriptions et les doses préconisées par le fabricant du produit de traitement que vous allez utiliser.
- 3) Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas durant la préparation et le traitement.
- 4) Ne pulvérisez pas sur les personnes, sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- 5) Pas de traitement en cas de vent violent ou de forte chaleur.
- 6) En cas d'intoxication, consultez votre médecin en lui apportant l'emballage du produit utilisé.
- 7) Ne videz pas la solution restante de votre traitement ou l'eau de nettoyage du pulvérisateur près des cours d'eau, des puits, etc., où tout endroit susceptible d'être utilisé pour la consommation humaine ou animale.
- 8) Utilisez un équipement de protection adéquat: masque, lunettes, gants, chaussures, etc.
- 9) Ne modifiez pas l'appareil, et ne bloquez pas la soupape de sécurité. Ne le connectez pas à une source externe de pression. N'utilisez pas l'appareil si sa forme initiale est endommagée, déformée ou altérée.
- 10) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

GARANTIE

Nos pulvérisateurs ont une garantie de trois ans, à compter de la date d'achat par l'utilisateur, contre tout défaut de fabrication ou des matériaux. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services.

En cas d'usage inconvénient, de démontage et/ou de modification de nos appareils la garantie ne sera pas appliquée. La garantie exclut aussi les pièces d'usage normal, la négligence, l'imprudence et l'usage non rationnel du matériel. Les frais d'expédition des pièces sous garantie et la main d'œuvre non réalisée dans notre usine sont à la charge de l'utilisateur. Pour faire valoir la garantie, vous devrez nous adresser par courrier (franco de port) les pièces faisant l'objet de la réclamation accompagnée de la facture ou du ticket de caisse.

FIELD OF APPLICATION

This sprayer has been manufactured with first quality materials and exclusively designed to be used with agricultural phytosanitary products and garden products (herbicides, insecticides, fungicides). Operates on 4 rechargeable C/HR-14 (3000 mAh) batteries. (Use only rechargeable batteries).

1 battery charging > 20 litres of spray (adjustable conic nozzle).

Supplied with a set of nozzles suitable for herbicide, insecticide and fungicide treatments.

SETTING UP AND SPRAYING

It is advisable to carry out the setting up verification procedure with water:

- 1) **IMPORTANT:** Insert the 4 batteries ensuring their correct placement (see picture diagram).
- 2) Perform a full charging of the batteries (8 hours) (see picture diagram). Do not use during the recharging. Never charge it in ON position.
- 3) Connect the hose to the handle and to the lower part of the tank. Assemble the belts and shoulder straps (see details in picture diagram). Verify that all components are suitably screwed on in order to avoid possible leaks of the product to be sprayed.
- 4) Fill the tank up to its maximum capacity (5 litres).
- 5) Screw the chamber tightly onto the tank and connect the switch.
- 6) To commence the treatment click the lance's handle and adjust the nozzle to obtain the desired spray.

MAINTENANCE

- 1) Disconnect the switch.
- 2) After each use depressurize the sprayer.
- 3) Clean the tank and the rest of the components (nozzles, filter...) with water.
- 4) In the event of obstruction of the nozzle or filter, clean them with water and do not use metallic objects.
- 5) To prolong the lifespan of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts.
- 6) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5° and 30° C).

Recommendation: If the sprayer has been unused for 2 months, recharge the batteries. In the event of a lengthy period without use, remove the batteries.

SECURITY REGULATIONS

- 1) Do not use chemical products out of the indicated application field
- 2) Always respect the instructions and dosage, on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the treatment product that you will be using.
- 3) Do not eat, drink or smoke during the preparation and the treatment.
- 4) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- 5) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- 6) In case of intoxication, consult your doctor and provide him/her with the package of the treatment product.
- 7) Do not dump product or cleaning residues near courses of water, wells, etc. that are going to be used for human or animal consumption.
- 8) Use proper protection equipment, masks, glasses, gloves, shoes, etc.

- 9) Do not modify the sprayer, nor block the safety valve. Do not connect it to an external pressure source. Do not use the device if it is damaged, deformed or if its original shape has been altered.
- 10) Store the sprayer indoors protected from frost and fierce heat (between 5° and 30° C).

GUARANTEE

Our goods are guaranteed for three years from the user's purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the faulty part, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

PT

1

ÁREA DE APLICAÇÃO

Este pulverizador foi fabricado com materiais de primeira qualidade e concebido exclusivamente para ser utilizado com produtos fitossanitários agrícolas e de jardim (herbicidas, insecticidas, fungicidas). Funciona com 4 pilhas recarregáveis tipo C/HR-14 de 3000 mAh. (Utilize apenas pilhas recarregáveis).

- 1 carga da bateria > 20 litros de pulverização (boquilha cónica regulável).
- Fornecido com jogo de boquilhas adequado para o tratamento de herbicida, insecticida e fungicida.

2

COLOCAÇÃO EM ANDAMENTO E PULVERIZAÇÃO

É conveniente que efectue a verificação da colocação em andamento com água:

- 1) **IMPORTANTE:** Introduza as 4 pilhas assegurando a sua correcta colocação (ver pictograma).
- 2) Realize uma carga completa das pilhas (8 horas) (ver pictograma). Não utilizar durante a recarga. Nunca recarregue na posição de "ON".
- 3) Aople a mangueira à lança e à parte inferior do depósito. Monte as correias e a ombreira (ver detalhe pictograma). Verifique se todos os elementos estão adequadamente roscados tendo por objectivo evitar possíveis fugas do produto a pulverizar.
- 4) Encha o depósito até à sua capacidade máxima (5 litros).
- 5) Enrosque a câmara completa fortemente no depósito e ligue o interruptor.
- 6) Para iniciar o tratamento pressione o punho da lança e regule a boquilha para obter a pulverização desejada.

3

MANUTENÇÃO

- 1) Desligue o interruptor.
- 2) Depois de cada utilização despressurize o pulverizador.
- 3) Limpe o depósito e os restantes componentes (boquilha, filtro...) com água.
- 4) No caso de obstrução da boquilha ou filtro, limpe-os com água e não utilize objectos metálicos.
- 5) Para prolongar a duração da vida das juntas, aplique regularmente algumas gotas de óleo nas peças móveis.
- 6) Armazene o pulverizador abrigado para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30°C).

Recomendação: Após 2 meses sem uso, carregue as pilhas. Quando o produto não vai ser usado por um longo tempo, tire as pilhas.

4

NORMAS DE SEGURANÇA

- 1) Não utilize produtos químicos fora da área de aplicação indicada.
- 2) Respeite sempre as prescrições e as doses recomendadas nos rótulos das embalagens pelo fabricante do produto de tratamento que vai utilizar.
- 3) Não coma, não beba, nem fume durante a preparação e o tratamento.
- 4) Não pulverize sobre pessoas, animais ou instalações eléctricas.
- 5) Não trate com vento forte ou calor excessivo.
- 6) No caso de intoxicação, consulte o seu médico, apresentando-lhe a embalagem do produto do tratamento.
- 7) Não despeje os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc., que se destinem a ser utilizados para uso-consumo humano ou animal.
- 8) Utilize um equipamento de protecção adequado: máscara, óculos, luvas, calçado, etc.
- 9) Não modifique o aparelho, nem bloqueie a válvula de segurança. Não o conecte a qualquer fonte de pressão externa. Não utilize o aparelho se a sua forma inicial estiver danificada, deformada ou alterada.
- 10) Armazene o pulverizador abrigado, para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30° C).

GARANTIA

As nossas mercadorias têm uma garantia de três anos, a contar da data da compra pelo utilizador, contra qualquer defeito de fabrico ou materiais. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. As despesas de expedição e transporte das peças sob garantia, assim como a mão-de-obra não efectuada na nossa fábrica, serão por conta do utilizador. Para tornar a garantia efectiva, deverão remeter-nos, com portes pagos, a peça que seja objecto da reclamação juntamente com a factura ou talão de compra.

DE

1

ANWENDBEREICH

Dieser Zerstäuber wurde aus erstklassigem Material und nur zum Einsatz mit Pflanzenschutzmitteln (Herbizide, Insektizide, Fungizide) für Landwirtschaft und Garten hergestellt. Mit 4 wieder aufladbaren Batterien Typ C/HR-14, 3000 mAh. (Nur wiederaufladbare Batterien einsetzen!)

- 1 Batterieladung > 20 Liter Zerstäubung (verstellbare Kegelspritzdüse)
- Lieferung mit einem geeigneten Satz Spritzdüsen für Herbizid-, Insektizid- und Fungizidbehandlung.

2 INBETRIEBNAHME UND ZERSTÄUBUNG

Die Inbetriebnahme sollte zweckmäßigerweise vorher mit Wasser erprobt werden:

- 1) **WICHTIG.** Legen Sie die 4 Batterien korrekt in das Batteriefach (siehe Abbildung)
- 2) Laden Sie die Batterien komplett auf (8 Stunden) (siehe Abbildung). Bitte während der Wiederaufladung nicht einsetzen. Niemals in Stellung ON (EIN) aufladen.
- 3) Verbinden Sie den Schlauch mit der Lanze und dem unteren Teil des Behälters. Legen Sie die Gurte und das Schulterpolster an (siehe Detail in der Abbildung). Überprüfen noch einmal alle Teile auf festen Sitz, damit keine Lecks des zu zerstäubenden Produkts entstehen.
- 4) Füllen Sie den Behälter bis zum Höchststand (5 Liter).
- 5) Schrauben Sie die komplette Kammer fest an den Behälter und betätigen Sie den Schalter.
- 6) Beginnen Sie die Behandlung, indem Sie den Lanzengriff drücken und stellen Sie die Spritzdüse auf die gewünschte Zerstäubung ein.

3 INSTANDHALTUNG

- 1) Schalten Sie den Schalter ab.
 - 2) Entlasten Sie den Druck des Zerstäubers nach jedem Gebrauch.
 - 3) Reinigen Sie den Behälter und die restlichen Komponenten (Spritzdüse, Filter, ...) mit Wasser.
 - 4) Verstopfte Spritzdüsen oder Filter werden mit Wasser gereinigt. Verwenden Sie keine Metallgegenstände dazu.
 - 5) Sie verlängern die Lebensdauer der Dichtungen, wenn Sie regelmäßig einige Tropfen Öl auf die beweglichen Teile geben.
 - 6) Lagern Sie den Zerstäuber so, dass er gegen Frost und Hitze (5° - 30°C) geschützt ist.
- Empfehlung: Nach 2-monatiger Nichtbenutzung sollten die Batterien nachgeladen werden. Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts Batterien entfernen.

4 SICHERHEITSNORMEN

- 1) Benutzen Sie außerhalb des o.g. Anwendungsbereichs keine chemischen Stoffe.
- 2) Beachten Sie jederzeit die Anweisungen und Dosierungen der Packungsetiketten, die vom Hersteller für die Behandlung empfohlen werden.
- 3) Während der Vorbereitung der Behandlung darf weder gegessen, noch getrunken noch geraucht werden.
- 4) Richten Sie den Zerstäuber weder auf Personen, noch auf Tiere oder Elektroanlagen.
- 5) Führen Sie keine Behandlungen bei starkem Wind oder starker Hitze aus.
- 6) Bei Vergiftung wenden Sie sich an Ihren Arzt und zeigen Sie ihm die Verpackung des Behandlungsprodukts.
- 7) Reste des Produktes oder der Reinigung dürfen keinesfalls in der Nähe von Wasserläufen, Brunnen usw. entsorgt werden, die evtl. für menschlichen oder tierischen Verzehr verwendet werden.
- 8) Benutzen Sie die geeignete Schutzausrüstung: Gesichtsmaske, Brille, Schuhe usw.
- 9) Ändern Sie nichts am Gerät und blockieren Sie das Sicherheitsventil nicht. Schließen Sie es nicht an eine äußere Druckquelle an. Ein beschädigtes oder verformtes Gerät oder dessen ursprüngliche Form verändert wurde, darf nicht benutzt werden.
- 10) Lagern Sie den Zerstäuber so, dass er gegen Frost und Hitze (5° - 30°C) geschützt ist.

GEWÄHRLEISTUNG

Auf unsere Ware leisten wir ab dem Verkaufsdatum des Benutzers für drei Jahre Garantie gegen Herstellungs- oder Materialfehler jeder Art. Die Gewährleistung gilt ausschließlich für den kostenlosen Ersatz der von unserem Kundendienst als fehlerhaft erkannten Teile. Die Garantieleistung wird unwirksam, wenn unser Material unsachgemäß eingesetzt und/oder Änderungen an unseren Geräten vorgenommen oder Teile ausgebaut wurden sowie ferner nicht für normale wartungspflichtige Verschleißteile. Die Garantie gilt nicht bei Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit oder unsachgemäßem Einsatz des Materials. Die Versandkosten der Garantieteile sowie die Kosten für nicht in unserem Werk ausgeführte Arbeiten gehen zulasten des Benutzers. Die Gewährleistung kann nur gegen kostenpflichtige Einsendung des beanstandeten Teils sowie gegen Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs geltend gemacht werden.

IT

1 AMBITO DI APPLICAZIONE

Il polverizzatore è stato fabbricato con materiali di prima qualità e progettato esclusivamente per l'uso con prodotti fitosanitari agricoli e da giardino (erbicidi, insetticidi, fungicidi). Funziona con 4 pile ricaricabili tipo C/HR-14 da 3000 mAh. (Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili).

1 caricabatteria > 20 litri di polverizzazione (ugello conico regolabile).

Fornito con set di appositi ugelli per il trattamento di erbicida, insetticida e fungicida.

2 AVVIO E POLVERIZZAZIONE

È consigliabile verificare il corretto avvio con acqua:

- 1) **IMPORTANTE:** Inserire le 4 pile assicurandone la corretta sistemazione (vedi figura).
- 2) Eseguire una carica completa delle pile (8 ore) (vedi figura). Non utilizzare durante la ricarica. Non ricaricare mai in posizione ON.
- 3) Innestare il tubo flessibile alla lancia e alla parte inferiore del serbatoio. Montare le cinghie e le spalline (vedi dettaglio figura). Verificare che tutti gli elementi siano ben avvitati, allo scopo di evitare eventuali fughe del prodotto da polverizzare.
- 4) Riempire il serbatoio sino alla capacità massima (5 litri).
- 5) Avvitare con forza l'intera camera al serbatoio e premere l'interruttore.
- 6) Per iniziare il trattamento, premere la maniglia della lancia e regolare l'ugello per ottenere la polverizzazione desiderata.

3 MANUTENZIONE

- 1) Staccare l'interruttore.
 - 2) Dopo ogni uso depressurizzare il polverizzatore.
 - 3) Pulire il serbatoio e gli altri componenti (ugello, filtro...) con acqua.
 - 4) In caso di ostruzione dell'ugello o del filtro, pulirli con acqua senza utilizzare oggetti metallici.
 - 5) Per prolungare la durata delle guarnizioni, applicare regolarmente qualche goccia d'olio sulle parti in movimento.
 - 6) Conservare il polverizzatore al riparo del gelo e del forte calore (fra 5° e 30°C).
- Raccomandazioni: dopo 2 mesi senza uso, caricare le pile. In caso di lungo periodo senza uso, togliere le pile.

NORME DI SICUREZZA

- 1) Non utilizzare prodotti chimici fuori dell'ambito di applicazione indicato.
- 2) Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi consigliate dal fabbricante del prodotto, indicate sulle etichette degli imballaggi per il trattamento da effettuare.
- 3) Non mangiare, non bere, non fumare durante la preparazione e il trattamento.
- 4) Non polverizzare sulle persone, sugli animali o sugli impianti elettrici.
- 5) Non effettuare il trattamento con forte vento o caldo.
- 6) In caso di intossicazione, rivolgersi a un medico, mostrando l'imballaggio del prodotto del trattamento.
- 7) Non versare i residui di prodotto o di pulizia nei pressi di corsi d'acqua, pozzi, ecc., destinati all'uso-consumo umano o animale.
- 8) Utilizzare un'apposita attrezzatura di protezione, mascherina, occhiali, guanti, calzature, ecc.
- 9) Non modificare l'apparecchio e non bloccare la valvola di sicurezza. Non attaccarlo ad una fonte esterna di pressione. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o se è alterata la sua forma iniziale.
- 10) Conservare il polverizzatore al riparo del gelo e del forte calore (fra 5° e 30° C).

GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per tre anni dalla data d'acquisto dell'utilizzatore, contro ogni difetto di fabbrica o materiale. La garanzia si limita esclusivamente alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dai nostri servizi. La garanzia non sarà applicabile in caso di uso indebito dei nostri materiali, smontaggio e/o modifiche dei nostri apparecchi, e per i pezzi d'uso e d'usura normale che richiedono manutenzione. La garanzia non si applicherà in caso di negligenza, imprudenza ed uso non razionale del materiale. Le spese di spedizione e trasporto dei pezzi in garanzia, così come la manodopera non realizzata presso il nostro stabilimento, saranno a carico dell'utilizzatore. Per rendere efficace la garanzia, ci dovrà pervenire, franco di porto, il pezzo oggetto di reclamo unitamente alla fattura o allo scontrino d'acquisto.

TOEPASSINGSGBIED

Deze drukspuit is gefabriceerd uit materialen van eerste kwaliteit en uitsluitend ontworpen om gebruikt te worden met landbouwkundige fitosanitaire producten en tuinproducten (herbiciden, insecticiden, fungiciden). Werkt met 4 oplaadbare batterijen van het type C/HR-14 van 3000 mAh. (Enkel gebruiken met oplaadbare batterijen).

1 batterijlading > verstuiving van 20 liter (met regelbaar conisch mondstuk).

Geleverd met een adequate set mondstukken voor de behandeling met herbiciden, insecticiden en fungiciden.

INBEDRIJFSTELLING EN VERSTUIVING

Het is raadzaam om voor gebruik het toestel te controleren met gebruik van water:

- 1) BELANGRIJK: Plaats 4 batterijen en let op de juiste richting van de polen (zie pictogram).
- 2) Laat de batterijen volledig opladen (8 uur) (zie pictogram). Tijdens het opladen niet gebruiken. Nooit opladen in de stand ON (Aan).
- 3) Monteer de slang aan het handvat en tank. Monteer de riemen en het schouderstuk (zie detail op het pictogram) Controleer of alle elementen juist bevestigd zijn om mogelijke lekken van het te verstuiven product te voorkomen.
- 4) Vul het tank tot de maximumcapaciteit (5 liter)
- 5) Schroef de pomp stevig vast inde tank en zet de schakelaar aan.
- 6) Druk om de behandeling te beginnen de hendel van de lans in en regel het mondstuk om de gewenste verstuiving te verkrijgen.

ONDERHOUD

- 1) Zet de schakelaar uit.
- 2) Na elk gebruik de verstuiver drukvrij maken.
- 3) Reinig de tank en de rest van de componenten (mondstuk, filter...) met water.
- 4) Als het mondstuk of de filter verstopt zit, deze reinigen met water en geen metalen voorwerpen gebruiken.
- 5) Om de levensduur van de afdichtingen te verlengen, regelmatig een paar druppels olie aanbrengen op de dichtingen.
- 6) De drukspuit op een goed beschutte plaats bewaren waar hij beschermd is tegen vorst en hevige hitte (tussen 5° en 30°C).

Aanbeveling: Na 2 maanden zonder gebruik, de batterijen laden. In geval van langdurige stilstand, de batterijen verwijderen.

VEILIGHEIDSNORMEN

- 1) Gebruik geen chemische producten buiten het vermelde toepassingsgebied.
- 2) Leef de voorschriften en de dosis altijd na die op de etiketten van de verpakkingen vermeld staan en die aangeraden worden door de fabrikant van het behandelingsproduct dat u gaat gebruiken.
- 3) Tijdens de voorbereiding en de behandeling niet eten, drinken of roken.
- 4) Niet verstuiven op personen, dieren of elektrische installaties.
- 5) De drukspuit niet gebruiken bij hevige wind of grote hitte.
- 6) In geval van vergiftiging een arts raadplegen en de verpakking van het behandelingsproduct tonen.
- 7) De resten van het product niet uitgieten of reinigen in de buurt van waterlopen, waterputten, enz. die gebruikt zullen worden voor menselijke of dierlijke consumptie.
- 8) Gebruik een adequate beschermuitrusting, met masker, veiligheidsbril, handschoenen, schoenen enz.
- 9) Het apparaat niet aanpassen en de veiligheidsklep niet blokkeren. Geen externe drukbron aansluiten. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of vervormd is of als zijn aanvankelijke vorm gewijzigd werd.
- 10) De drukspuit op een goed beschutte plaats bewaren waar hij beschermd is tegen vorst en hevige hitte (tussen 5° en 30°C).

GARANTIE

Onze producten zijn vanaf de datum van aankoop door de gebruiker drie jaar lang gewaarborgd tegen fabricage- of materiaalfouten. De garantie beperkt zich strikt tegen de gratis vervanging van de als defect erkende onderdelen door onze diensten. De garantie zal niet van kracht zijn als onze producten op een onjuiste manier werden gebruikt, gedemonteerd, of als er wijzigingen aan onze apparaten aangebracht werden of voor de onderdelen die onderhevig zijn aan een normale slijtage en die onderhevig zijn aan onderhoud. De garantie zal evenmin toegepast worden in gevallen

van nalatigheid, onvoorzichtigheid en bij een onredelijk gebruik van het materiaal. De verzendings- en transportkosten van de onderdelen in garantie, alsook de werken die niet in onze fabriek gepresteerd worden, zullen voor rekening van de gebruiker zijn. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, moet het defecte onderdeel samen met de factuur of het aankoopbewijs naar ons teruggestuurd worden.

SE

1 TILLÄMPNINGSMOMÅD

Denne sprejflaske er tillverket af f6rstklassigt material og er uteslutende avsedd att anvåndas med fytosanitåra produkter f6r jordbruk og trådgårdssk6tsel (bekåmpningsmedel, insekticid, fungicid). Den fungerer med 4 laddningsbara batterier av typen C/HR-14 på 3000 mAh. (Anvånd bara laddningsbara batterier).

1 batteriladdning > 20 liter sprutning (reglerbart, konformigt munstycke).

Leveres med en uppsåttning munstycken låmpliga f6r behandling med ogråsmedel, insektsmedel og svampd6dande medel.

2 IGÅNGSÅTTNING OCH Y PULVERISERING

Det er tillrådligt att anvåndas vatten f6rsta gången:

- 1) VIKTIGT! Sått i de 4 batterierna og se till att de placerats rått (se illustration).
- 2) G6r en fullståndig batteriladdning (8 timmar) (se illustration). Anvånd inte apparaten under laddning. Ladda aldrig i ON-låget.
- 3) Anslut slangen till lansen og den nedre delen av behållaren. Montera remmar og axelkuddar (se detaljer på illustrationen). Kontrollera att alla delar er ordentligt hopskruvad f6r att undvika att produktens ska sprutas låcker ut.
- 4) Fyll behållaren till maximum (5 liter).
- 5) Skruva fast hela kammaren ordentligt på behållaren og slå på str6mbrytaren.
- 6) F6r att b6rja behandlingen, tryck på lensens handtag og reglera munstycket f6r att få 6nskad pulverisering.

3 UNDERHÅLL

- 1) Stång av str6mbrytaren.
- 2) Sprejflaskan måste tryckutjåmnas efter varje anvåndning.
- 3) Reng6r reservoaren og resten av delarna (munstycke, filter...) med vatten.
- 4) Om munstycket eller filtret skulle vara tilltåppt, reng6r dem med vatten og anvånd inte metallf6remål.
- 5) F6r att f6rlånga fogarnas livslångd b6r de regelbundet f6rses med olja på de r6rliga delarna.
- 6) F6rvara sprejflaskan på skyddad plats f6r att undvika att den utsåtts f6r sterk kyla eller h6ga temperaturer (mellan 5° og 30°C). Obs! Ladda batterierna om apparaten inte anvånts på två månader. Plocka ur batterierna om apparaten inte ska anvåndas under en långre tid.

4 SÅKERHETSREGLER

- 1) Anvånd inte andra kemiska produkter ån f6r den angivna tillåmpningen.
- 2) Respektera alla f6reskrifter og doseringar som tillverkeren av den anvåndas behandlingsproduktens rekommenderer på f6rpackningen.
- 3) Undvik att åta, dricka eller r6ka under f6rberedelsen av produktens.
- 4) Sprej ikke på personer, dyr eller elektriske installationer.
- 5) Undvik anvåndning vid sterk vind eller h6ga temperaturer.
- 6) Upps6k låkare og ta med produktens f6rpackning vid intoxication.
- 7) Håll ikke produktens återstod eller reng6ringsvatten nåra vattendrag, brunner, osv., som ska f6rtåras av månnskoder eller dyr.
- 8) Anvånd låmplig skyddsutrustning, ansiktsmask, skyddsglas6gen, handskar, skor, osv.
- 9) Utf6r inga f6råndringer av apparaten og blockera heller ikke såkerhetsventilen. Anslut den ikke till externa tryckkållor. Anvånd ikke apparaten om den er skadad, f6rvanskad eller om den på n6got sått har f6råndrats från sitt ursprungliga tillstånd.
- 10) F6rvara sprejflaskan på skyddad plats f6r att undvika att den utsåtts f6r sterk kyla eller h6ga temperaturer (mellan 5° og 30°C).

GARANTI

Våra produkter har en treårig garanti från og med k6pdatumet, mot defekter gållande tillverking eller material. Garantien begrånsas till gratis utbytte av de beståndsdeler som vår personal har konstaterat bristfålliga. Garantien tåcker ikke felaktig anvåndning av våra apparater, demontering og/eller f6råndringer av apparatens eller de delar som normalt sett kråver underhåll f6r anvåndning og slitage. Garantien tåcker ikke f6rsømmelse, obetånsksamhet eller 6sørligt anvåndning av produktens. Kunden står f6r alle f6rsåndelse- og transportavgifter f6r de beståndsdeler som tåcks av garantien, liksom det arbete som ikke utf6rs i vår fabriek. F6r att garantien ska gålla er det n6dvåndigt att fraktfritt skicka oss den beståndsdel som reklameras tillsammans med faktura eller k6pkvitt.

DK

1 ANVENDELSESOMÅD

Denne forst6ver er fremstillet af f6rsteklasses materialer og er udelukkende beregnet til at skulle bruges i forbindelse med plantebeskyttelsesmidler i landbruget og i haven, (ukrudt-, insekt- og svampebekåmpelsesmiddel). Fungerer med 4 genopladelige batterier af typen, C/HR-14 på 3000 mAh. (Der må kun anvendes genopladelige batterier).

1 opladning af batterier > 20 liter forst6vning (regulerbart konisk mundstycke).

Leveret med sæt af mundstykker, der passer til spr6tning med ukrudtsmiddel, insektgift og svampemiddel.

2 NÅR UDSYTRET TAGES I BRUG OG SPR6JTNINGEN

Når udsytret skal tages i brug er det en god ide f6rst at afpr6ve dets funktion med:

- 1) VIGTIGT!: De 4 batterier skal anbringes korrekt. (Se venligst tegninger).
- 2) Der foretages en fuldståndig opladning af batterierne, (8 timer). (Se venligst tegninger). Apparatet må ikke tages i brug under opladningen. Beholderen må ikke fyldes op, mens den står i ON position.
- 3) Slangen skrues på mundstykket og på den nederste del af beholderen. Remme og skulderbeskytter monteres. (Se venligst hvorledes på tegningerne). Kontroller at samtlige komponenter er rigtigt skruet sammen for at undgå, at eventuelle utætheder og udslip af produktens undgås, når der spr6jtes.

- 4) Beholderen fyldes op til dens maksimale kapacitet, (5 liter).
- 5) Hele kammeret skrues hårdt fast på beholderen og afbryderen aktiveres.
- 6) Når sprøjtningen påbegyndes, trykkes på sprøjtetudens greb og mundstykket reguleres for at opnå den ønskede sprøjteintensitet.

3

VEDLIGEHOLDELSE

- 1) Der slukkes for afbryderen.
 - 2) Hver gang udstyret har været i brug, bør trykket tages af forstøveren.
 - 3) Beholderen og de øvrige komponenter rengøres med vand, (mundstykke, filter, mv.).
 - 4) I tilfælde af tilstopning af mundstykket eller filteret, gøres disse rent med vand. Der må ikke anvendes metalgenstande til dette formål.
 - 5) For at forlænge samlingernes levetid, bør de med jævne mellemrum smøres med nogle få dråber olie på de bevægelige dele.
 - 6) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (iml. 5 - 30° C).
- Anbefaling: Når apparatet ikke har været i brug i 2 måneder, bør der foretages en opladning af batterierne. Såfremt apparatet ikke tages i brug igennem længere tid, bør batterierne fjernes.

4

SIKKERHEDSREGLER

- 1) Der må ikke anvendes kemiske produkter, udenfor de sprøjtningsområder, som denne forstøver skal bruges til.
- 2) Overhold altid udstyrets brugsanvisning og den dosis, som fabrikanten af produkterne oplyser på deres etiketter.
- 3) De må ikke spise, drikke eller ryge under forberedelsen eller udførelsen af sprøjtningen.
- 4) De må ikke sprøjte på personer, dyr eller på elektriske installationer.
- 5) Sprøjtningen bør ikke afvikles, såfremt der er stærk blæst eller varme.
- 6) I tilfælde af forgiftning, bør De omgående sætte Dem i forbindelse med Deres læge, og huske at medbringe beholder med etiket på det produkt, som De har anvendt.
- 7) Rester af sprøjtemiddel eller rengøringsvand bør ikke hældes ud nær vandløb, brønde, og lign. hvor vandet derefter skal bruges til forbrug til mennesker og dyr.
- 8) Tag et korrekt sikkerhedsudstyr på: Maske, briller, handsker, fodtøj, etc.
- 9) De må ikke foretage en manipulation af udstyret og ikke blokere sikkerhedsventilen. Udstyret må ikke tilsluttes nogen som helst form for trykenergiforsyning. Apparatet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget, deformeret eller forandret fra dets oprindelige udformning.
- 10) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (iml. 5 - 30° C).

GARANTI

Vore produkter er udstyret med en 3 års garanti imod alle former for fabrikkations- eller materialefejl. Garantiperioden regnes fra den dato, på hvilken forbrugeren købte produktet. Garantien begrænser sig udelukkende til en gratis udskiftning af de dele, der kan godkendes som behæftede med fejl, og som kan henledes som hørende under vores ansvar. Garantien gælder ikke, såfremt der er tale om en ikke tilsigtet brug af vores materialer, demontering og/eller ændringer foretaget på vores apparater, og omfatter ligeledes heller ikke de brugsdele, der kræver vedligeholdelsesforanstaltninger, der ikke er overholdt eller som er slidte ved en normal tilsigtet brug af apparaterne. Garantien gælder ikke i tilfælde af forsømmelse, uagtsomhed og ved en ikke fornuftsmæssig brug af materialet. Ekspeditionsgebyr og transportudgifter mht. de dele, der er omfattet af garantien, samt det håndarbejde, der er udført udenfor vores fabrik på de dele, der er omfattet af garantien, står udelukkende for købers regning. Garantien aktiveres ved fremsendelse af det element, reklamationen vedrører, med forsendelsen betalt, vedlagt regning eller kassebon.

F

1

KÄYTTÖKOHTTEET

Pölytin on valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista ja suunniteltu käytettäväksi yksinomaan kasvinuojeluaineiden kanssa maanviljelyssä tai puutarhassa (kasvinuojeluaineet, hyönteismyrkyt, sienikasvuston torjunta-aineet (fungisidit)). Toimii neljällä ladattavalla paristolla C/HR-14, 3000 mAh. (Käytä vain ladattavia akkuja).

1 latauskerta > 20 litraa sumutusta (säädettävä kartiomainen suukappale).

Mukana rikkakasvien, hyönteisten ja sienikasvuston torjunta-aineille soveltuva suutinsarja.

2

KÄYTTÖÖNOTTO JA RUIKUTUS

Ennen lopullista käyttöönottoa on syytä varmistaa toiminta vedellä:

- 1) TÄRKEÄÄ: Varmista, että asennat kaikki neljä paristoa oikein (katso piirros).
- 2) Lataa paristot täyteen (8 tuntia) (katso piirros). Älä käytä latauksen aikana. Koneita ei pidä koskaan täyttää ON-asennossa.
- 3) Liitä letku hanaan ja säiliön alosaan. Aseta hihnat ja olkasuoja (katso yksityiskohdat piirroksesta). Varmista, että kaikki osat ovat asianmukaisesti kiertäillä sumutettavan aineen mahdollisten vuotojen estämiseksi.
- 4) Täytä säiliö suurimpaan tilavuuteensa (5 litraa).
- 5) Kierrä runko lujasti kiinni säiliöön ja liitä virtakytkimeen.
- 6) Aloita käsitteily painamalla laukaisinta ja säädä suaukko halutun ruiskutustuloksen saavuttamiseksi.

3

YLLÄPITO

- 1) Irrota virtakytkin.
 - 2) Poista paine ruiskusta jokaisen käyttökerran jälkeen.
 - 3) Puhdista säiliö ja muut osat vedellä (suaukko, suodatin...).
 - 4) Jos suaukko tai suodatin tukkeutuu, puhdista ne vedellä, älä käytä metallisia esineitä.
 - 5) Liitosten käyttöä pidetään ylläpitämiseksi voit käyttää muutamia tippoja öljyä liikkuvien osien säännölliseen voiteluun.
 - 6) Säilytä ruisku suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5° ja 30° C välillä).
- Suositus: Jos laite on kaksi kuukautta käyttämättä, lataa paristot. Jos laite on pitkään käyttämättä, poista paristot.

TURVALLISUUSOHJEET

- 1) Älä käytä kemiallisia tuotteita niille osoitetun käyttökohteen ulkopuolella.
- 2) Noudata aina tuotteen valmistajan pakkauksessa ja etiketissä esittämiä ohjeita käytöstä ja annostelusta.
- 3) Älä syö, juo tai polta aineen valmistuksen ja käytön aikana.
- 4) Älä ruiskuta henkilöiden, eläinten tai sähkölaitteiden päälle.
- 5) Älä käytä laitetta voimakkaan tuulen tai kuumuden aikana.
- 6) Myrkytystapauksessa ota yhteyttä lääkäriin. Ota mukaasi käytetyn tuotteen pakkaus.
- 7) Älä poista tuotteen jäämiä tai puhdistusjäämiä vesireittien, kaivojen ja vastaavien vesivarastojen lähellä, joita käytetään ihmisten tai eläinten kulutukseen.
- 8) Käytä asiaankuuluvaa suojavarustusta, johon kuuluu hengityssuojain, suojalasit, hanskat, kengät jne.
- 9) Älä muokkaa laitetta, älä tuki turvaventtiiliä. Älä liitä sitä ulkoiseen painelähteeseen. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai muuteltu alkuuperäisestä.
- 10) Säilytä ruisku suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5 °C ja 30 °C välillä).

TAKUU

Tuotteen takuu on kolme vuotta ostopäivästä lukien, ja se kattaa kaikki valmistuksen ja materiaalien virheet. Takuu on rajattu huoltomme viallisiksi havaitsemien osien ilmaiseen vaihtamiseen. Takuu ei kata laitteen materiaalin asiaankuulumatonta käyttöä, laitteen purkamista ja/tai muuntelua tai kulutusosien vaihtamista. Takuu ei kata materiaalin huolimatonta, varomatonta tai muuta rationaalaisesta käsittelystä poikkeavaa käyttöä. Takuuseen sisältyvien osien toimitus- ja lähetyskuluista vastaa asiakas. Muiden kuin valmistajan suorittamat korjaukset eivät sisälly takuuseen. Takuukorjauksen hyväksymiseksi asiakkaan tulee lähettää valmistajalle viallinen osa yhdessä ostodokumentin tai kuitin kanssa postimaksu maksettuna.

حيز استعماله

إن جهاز بث الرزاز تمت صناعته بأجود المواد وتم تصميمه ليستعمل حصرياً مع المواد الوقائية المستعملة في الزراعة والحدائق (مبيدات الحشائش الضارة، المبيدات الحشرية والفطرية). يعمل بأربع بطاريات قابلة للشحن نوع (استخدم فقط بطاريات قابلة للشحن) شحنة واحدة تكفي لرش 20 ليتر (فومة مخروطية قابلة للتعديل) مزود مع مجموعة فومات مناسبة لمعالجة مبيدات الأعشاب الضارة ومبيدات الحشرات والفطريات.

تشغيل الجهاز و عملية البث

يستحسن تجربة الجهاز وتشغيله باستعمال الماء.

(1) ملاحظة هامة: أدخل 4 بطاريات وتأكد من وضعيتها الصحيحة (انظر الرسم التوضيحي)

(2) اشحن البطاريات شحنة تامة (لمدة 8 ساعات) (انظر الرسم التوضيحي). لاستعمالها أثناء الشحن. لاتعيد شحنها أبداً في وضعية التشغيل

(3) علق الخرطوم بالقاذف وبالطرف السفلي من الخزان. قم بترايب الحزام وحملات الكتف (حسب الرسم

التوضيحي). تأكد من أن نافة العناصر تم ربطها ورضها بشكل سليم لتقادي تسرب المادة التي سيتم رشها.

(4) املئ الخزان لغاية سعته القصوى (5 ليتر).

(5) أربط غرفة الضغط بالخزان بإحكام واضغط على زر التشغيل.

(6) للبدء في عملية الرش، أضغط على زناد القاذف وعدل فومة الرشاش وفق حاجتك.

الصيانة

(1) افصل زر التشغيل.

(2) فرغ الجهاز من الهواء بعد كل استعمال.

(3) قم بتنظيف الخزان وباقي المكونات (الفوهة، الفلتر....) بالماء.

(4) في حال انسداد الفوهة أو الفلتر، نظفهما بالماء ولا تستعمل أدوات معدنية.

(5) للمحافظة على الجوانات، بلل الأجزاء المتحركة منها بالزيت.

(6) قم بتخزين الجهاز في مكان يوقيه من برد الشتاء وحرارة الصيف (ما بين 5 و 30 درجة مئوية).

نصيحة: يستحسن شحن البطاريات في حال عدم استعمال الجهاز لمدة شهرين. ويستحسن رفع البطاريات في حال عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة من الزمن.

قواعد الأمان

(1) لا تستعمل مواد كيميائية خارج المجال الذي خصصت له.

(2) يجب تطبيق ما تم وصفه في النشرة المرفقة من قبل المنتج من ناحية الكميات والجرعات.

(3) لا تأكل، لا تشرب، و لا تدخن حين إعداد المواد العلاجية.

(4) لا توجه الرشاش على الأشخاص، الحيوانات، أو المنشآت الكهربائية.

(5) لا تستعمل الرشاش إذا كانت الريح قوية أو كان الجو حاراً.

(6) في حالة التسمم، استشر الطبيب، وأحمل معك المادة التي استعمالتها.

(7) لا ترمي الفائض من المواد الكيميائية التي استعمالتها ولا تغسل الجهاز في مجرى المياه أو الآبار التي تستعمل مياهها للشرب من قبل الإنسان أو الحيوان.

(8) استعمال المعدات الواقية والمناسبة، مثل القناع والنظارات والأحذية... الخ...

(9) لا تعدل الجهاز ولا تقم بسد صمام الأمام. يرجى عدم توصيله بجهاز ضغط خارجي

لا تستعمل الجهاز إذا كان معطوباً أو تم تعديله.

(10) قم بتخزين الجهاز بمكان مغلق يوقيه من برد الشتاء وحر الصيف (ما بين 5 و 30 درجة مئوية).

إن هذا الجهاز المصنوع من قبلنا مضمون لمدة ثلاث سنوات، من تاريخ شرائه من قبل الزبون. الضمان يشمل أي خطأ في التصنيع أو عطب في المواد. يتعهد قسم الصيانة باستبدال القطع المعطوبة بدون مقابل. الضمان لا يشمل الأعطال التي قد تنشأ عن سوء الاستعمال أو التعديلات التي يتم إجراؤها على الجهاز و لا يشمل القطع المستهلكة والتي تتطلب الصيانة. الضمان لا يشمل الخلل الذي قد يتعرض له الجهاز من سوء الاستعمال أو الإهمال أو الاستعمال الغير منطقي للمواد. مصاريف الشحن ونقل القطع التي يشملها الضمان، ومصاريف اليد العاملة في حال تم إجراؤها خارج المصنع، تقع على عاتق الزبون. للقيام بالأعمال التي يشملها الضمان يجب إرسال القطع المعطوبة خالية من مصاريف الشحن مع نسخة عن الفاتورة.

1 ΧΩΡΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Αυτός ο ψεκαστήρας έχει κατασκευαστεί με πρώτης ποιότητας υλικά και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για να χρησιμοποιηθεί με γεωργικά φυτοφάρμακα και προϊόντα κήπου (ζιζανιοκτόνα, εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα). Λειτουργεί με 4 επαναφορτζόμενες μπαταρίες τύπου C/HR-14 των 3000 mAh. (Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτζόμενες μπαταρίες.) 1 φόρτιση μπαταρίας > 20 λίτρα ψεκασμού (κωνικό ρυθμιζόμενο στόμιο). Παρέχεται με σετ στομίων κατάλληλων για χρήση ζιζανιοκτόνου, εντομοκτόνου και μυκητοκτόνου.

2 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΨΕΚΑΣΜΟΣ

- Είναι προτιμότερο να πραγματοποιήσετε τον έλεγχο λειτουργίας της συσκευής με νερό:
- 1) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βάλτε τις 4 μπαταρίες αφού σιγουρευτείτε για τη σωστή τοποθέτησή τους (δείτε σύμβολο).
 - 2) Πραγματοποιήστε μία πλήρη φόρτιση στις μπαταρίες (8 ώρες) (δείτε σύμβολο). Μην τις χρησιμοποιήσετε κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Να μη φορτίζετε ποτέ σε θέση ON.
 - 3) Συνδέστε τη μάνικα στο κοντάρι και στο κάτω μέρος του δοχείου. Βάλτε τους μνάνες και την επιμίδα (δείτε λεπτομέρειες στο σύμβολο). Ελέγξτε αν όλα τα στοιχεία είναι σωστά βιδωμένα έτσι ώστε να αποφύγετε πιθανές διαρροές του προϊόντος που θα ψεκάσετε.
 - 4) Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη μέγιστη χωρητικότητά του (5 λίτρα).
 - 5) Βιδώστε σφιχτά το θάλαμο στο δοχείο και συνδέστε το διακόπτη.
 - 6) Για να αρχίσετε με το ψεκασμό πιέστε το χερούλι του κονταριού και ρυθμίστε το στόμιο για να έχετε τον επιθυμητό ψεκασμό.

3 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 1) Αποσυνδέστε το διακόπτη.
 - 2) Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την πίεση του ψεκαστήρα.
 - 3) Καθαρίστε το δοχείο και τα υπόλοιπα εξαρτήματα (στόμιο, φίλτρο...) με νερό.
 - 4) Σε περίπτωση βουλώματος του στομίου ή του φίλτρου καθαρίστε τα με νερό και μη χρησιμοποιήσετε μεταλλικά αντικείμενα.
 - 5) Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των ενώσεων να βάζετε τακτικά μερικές σταγόνες λαδιού στα κινούμενα μέρη.
 - 6) Να τοποθετείτε τον ψεκαστήρα στο κάλυμμα του για να αποφύγετε παγωνιές και υψηλές θερμοκρασίες (μεταξύ 5° και 30°C).
- Συστάσεις: Μετά από 2 μήνες χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φορτίστε τις μπαταρίες. Σε περίπτωση μεγάλης περιόδου χωρίς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάλτε τις μπαταρίες.

4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Να μη χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα για άλλες χρήσεις εκτός από τις υποδεικνυόμενες.
- 2) Να ακολουθείτε πάντα τις υποδείξεις και τη δοσολογία που βρίσκονται στις ετικέτες της συσκευασίας που συνιστά ο κατασκευαστής του προϊόντος για τον ψεκασμό που θα κάνετε.
- 3) Να μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας και της χρήσης.
- 4) Να μην πεζοζέτε άτομα, ζώα ούτε και ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- 5) Να μην πεζοζέτε με ισχυρό άνεμο ή υψηλή θερμοκρασία.
- 6) Σε περίπτωση δηλητηρίασης συμβουλευτείτε το γιατρό σας δινώντας του τη συσκευασία του προϊόντος ψεκασμού.
- 7) Να μη ρίχνετε τα αποβλήτα του προϊόντος ή του καθαρισμού κοντά σε ροές νερού, πηγάδια, κτλ., που μπορεί να χρησιμοποιηθούν για κατανάλωση-χρήση από ανθρώπους ή ζώα.
- 8) Να χρησιμοποιείτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, μάσκα, γυαλιά, γάντια, παπούτσια, κτλ.
- 9) Μη μετατρέπετε τη συσκευή, ούτε και να φοράτε τη βαλβίδα ασφαλείας. Να μη τη συνδέετε με εξωτερική πηγή πίεσης. Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει βλάβη, έχει αλλάξει ή μεταβληθεί η αρχική της μορφή.
- 10) Να τοποθετείτε τον ψεκαστήρα στο κάλυμμα του για να αποφύγετε παγωνιές και υψηλές θερμοκρασίες (μεταξύ 5° και 30°C).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα μας έχουν τρία χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για κάθε ελάττωμα κατασκευής ή εξαρτημάτων. Η εγγύηση περιορίζεται αυστηρώς στη δωρεάν αντικατάσταση κομματιών που έχουν αναγνωρισθεί ως ελαττωματικά από τις υπηρεσίες μας. Η εγγύηση δεν θα εφαρμοζόταν στις περιπτώσεις που έχει γίνει ακατάλληλη χρήση του υλικού. Ξεμοντάρισμα ή/και μετροπές της συσκευής καθώς επίσης και για εκείνα τα κομμάτια φυσιολογικής χρήσης και φθοράς που χρειάζονται συντήρηση. Η εγγύηση δεν θα εφαρμόζεται σε περίπτωση αμέλειας, απροσεξίας και αλόγιστης χρήσης του υλικού. Τα έξοδα αποστολής και μεταφοράς των κομματιών της εγγύησης καθώς επίσης και τα εργατικά που δεν πραγματοποιούνται στο εργοστάσιό μας θα βαρύνουν τον καταναλωτή. Για να ισχύει η εγγύηση θα πρέπει να μας αποστείλετε, χωρίς μεταφορικά έξοδα, το κομμάτι που είναι αντικείμενο αντικατάστασης-επιδιόρθωσης μαζί με την απόδειξη αγοράς.

1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данный пульверизатор произведет из высококачественных материалов и разработан исключительно для использования с фитосанитарными сельскохозяйственными и садовыми продуктами (гербициды, инсектициды, фунгициды). Аппарат работает на 4-х аккумуляторных батарейках типа C/HR-14 3000 mAh. (Использовать только аккумуляторные батарейки.) 1 зарядка батареек > 20 литров пульверизации (коническая регулируемая насадка). Поставляется с набором насадок, необходимых для обработки гербицидами, инсектицидами и фунгицидами.

2 ВВОД В ДЕЙСТВИЕ И ПУЛЬВЕРИЗАЦИЯ

Следует провести проверку ввода в действие водой:

- 1) ВАЖНО: Установите 4 батарейки, удостоверившись в их правильном расположении (см. рисунок).
- 2) Проведите полную зарядку аккумуляторных батареек (8 часов) (см. рисунок). Не используйте аппарат во время зарядки батареек. Нельзя осуществлять загрузку в позиции ON.
- 3) Прикрепите шланг к наконечнику и к нижней части резервуара. Закрепите ремни и наплечники (см. рисунок). Проверьте, что все элементы должным образом прикручены, во избежание утечек используемой жидкости.
- 4) Заполните резервуар до максимального объема (5 литров).
- 5) Надежно прикрутите всю камеру к резервуару и включите переключатель.
- 6) Для начала работы, нажмите на рукоятку наконечника и отрегулируйте насадку до получения желаемой пульверизации.

3 УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

- 1) Отключить переключатель.
 - 2) После каждого использования разгерметизируйте пульверизатор.
 - 3) Промойте водой резервуар и остальные компоненты (сопло, фильтр...).
 - 4) В случае забивания сопла или фильтра, промойте их водой, не используйте металлические предметы.
 - 5) Для увеличения срока службы прокладок, регулярно смазывайте подвижные детали несколькими каплями масла.
 - 6) Храните пульверизатор в месте защищенном от морозов и высоких температур (от 5° до 30°C).
- Рекомендация: После 2-х месяцев простоя, зарядить батарейки. В случае долгого периода простоя, вынуть батарейки.

4 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Не используйте химические продукты кроме указанных в области применения.
- 2) Всегда придерживайтесь указаний и доз, которые приведены на этикетках упаковок и которые рекомендует производитель продукта данного продукта.
- 3) Не ешьте, не пейте и не курите во время подготовки и обработки.
- 4) Не распыляйте продукт на людей, животных или электроустановки.
- 5) Не используйте при сильном ветре или высоких температурах.
- 6) В случае отравления, обратитесь к врачу, предоставив ему упаковку используемого продукта.
- 7) Не выливайте остатки продукта или промывки недалеко от воды, колодцев и т.д., которые могут быть использованы как источник воды и питьевой воды для людей и животных.
- 8) Используйте необходимую защитную экипировку, маски, очки, перчатки и т.д.
- 9) Не модифицируйте аппарат, не блокируйте предохранительный клапан. Не подключайте к другим источникам давления. Не используйте аппарат если его начальная форма деформирована или изменена.
- 10) Храните пульверизатор в месте защищенном от морозов и высоких температур (от 5° до 30°C).

ГАРАНТИЯ

Наш товар имеет гарантию три года, со дня его покупки пользователем, на производственный брак или материалы. Гарантия распространяется исключительно на бесплатную замену деталей, признанных нашей службой дефектными. Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования наших материалов, демонтаж и/или модификации аппарата, и на те детали, которые имеют нормальный износ и требуют ухода и обслуживания. Гарантия не распространяется в случае небрежного, халатного и не рационального использования материала. Расходы по отправке и транспортировке гарантийных деталей, а также работы, не проведенные на нашей фабрике, оплачиваются пользователем. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо выслать деталь к замене, оплатив расходы по доставке, вместе со счетом или чеком покупки.

TR

1 KULLANIM ALANI

Bu ilaç püskürtücü cihaz özel olarak tarımsal ve bahçe bitkileri bakım ürünleri (zararlı otlara, böceklere ve mantarlara karşı) püskürtmekte kullanılmak üzere birinci kalite malzeme kullanılarak üretilmiştir. 3000 mAh. C/HR-14 tipi 4 pille çalışır. (Sadece doldurulabilir piller kullanın.) 1 batarya şarjı ile 20 litreden fazla pulverizasyon (ayarlanabilir konik ağızlık) Zaratları ot, böcek ve mantara karşı ilaçlamaya uygun ağızlık seti ile birlikte sunulur.

2 ÇALIŞTIRMA VE PÜSKÜRTME

Cihazın çalışmasını kontrol etmek için su kullanmakta yarar vardır:

- 1) ÖNEMLİ: 4 adet pili kutuplarını doğru konumlandırarak yerleştirin (şekile bakın)
- 2) Pilleri tam olarak (8 saat) doldurun. Cihazı şarj sırasında kullanmayın. ON konumunda asla şarj etmeyin.
- 3) Hortumu püskürtücü ye ve deponun alt kısmına takın. Kayışları ve omuzluğu monte edin (şekile bakın). Püskürtülecek ilacın kaçak yapmasını önlemek amacıyla vidalı tüm parçaların iyi sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.
- 4) Depoyu maksimum kapasiteye kadar doldurun (5 litre)
- 5) Kamarayı depoya sıkıca vidalayın ve anahtarı açın.
- 6) İlacı püskürtmeye başlamak için püskürtücünün tetiğine basın ve ağızlıktan püskürtme yoğunluğunu ayarlayın.

3 BAKIM

- 1) Anahtarı kapatın.
 - 2) Her kullanımdan sonra cihazın basıncını boşaltın.
 - 3) Depoyu ve diğer parçaları (ağızlık, filtre gibi) suyla temizleyin.
 - 4) Filtre veya ağızlığın tıkanması durumunda suyla temizleyin, metal cisimler kullanmayın.
 - 5) Contaların ömrünü uzatmak için hareketli kısımlara düzenli aralıklarla birkaç damla yağ sürün.
 - 6) Püskürtücüyü donmaya ve aşırı ısıca karşı herhangi bir örtüyle sarmalayarak 5 – 30°C arası ısıdaki bir ortamda muhafaza edin.
- Tavsiyeler: 2 aylık kullanım sonrası pilleri şarj edin. Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın.

GÜVENLİK NORMLARI

- 1) Belirtilen kullanım alanı dışındaki kimyasal ünlere kullanmayın.
- 2) Kullanacağınız ürünün imalatçı firmasının tavsiye ettiği ambalaj etiketindeki dozlarla ve talimatlara uyun.
- 3) İlaç hazırlık ve tatbik sırasında herhangi bir şey yiyip içmeyin.
- 4) İnsanlara, hayvanlara ya da elektrik tesisatlarına doğru püskürtme yapmayın.
- 5) Aşırı rüzgar ve sıcakta ilaçlama yapmayın.
- 6) Zehirlenme durumunda doktora başvurun ve kullandığınız ilacın ambalajını gösterin.
- 7) Kullandığınız ilaç ya da temizlik atıklarını insan ya da hayvanlar tarafından kullanılan su kaynaklarına, kuyulara, vs boşaltmayın.
- 8) Maske, gözlük, eldiven gibi doğru korunma malzemeleri kullanın.
- 9) Cihazda herhangi bir değişiklik yapmaya kalkışmayın, emniyet sübabını bloke etmeyin. Cihazı harici bir basınç kaynağına bağlamayın. Cihazı arızalı, deforme olmuş ya da ilk şekilde herhangi bir değişiklik olmuşsa kullanmayın.
- 10) Püskürtücüye donmaya ve aşırı ısıca karşı herhangi bir örtüyle sarmalayarak 5 – 30°C arası ısıdaki bir ortamda muhafaza edin.

GARANTİ

Ürünlerimiz fabrikasyon ve malzeme hatalarına karşı satın alma tarihinden itibaren üç yıl garantilidir. Bu garanti yetkili servislerimiz tarafından hatalı olduğu kabul edilen parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi ile sınırlıdır. Garanti uygulaması malzemelerimizin hatalı ya da yanlış kullanımı, cihazlarımızın sökülmesi ve/veya değişikliğe uğratılması durumlarında, ya da düzenli bakım gerektiren aşınması normal kullanım parçaları için geçerli değildir. İhmal, tedbirsizlik ve malzemenin akıl dışı kullanımı halinde garanti uygulanmayacaktır. Garanti kapsamındaki parçaların gönderme ve nakliye masrafları ve fabrikamız dışında gerçekleşecek işçilik masrafları kullanıcıya ait olacaktır. Garanti işleminin gerçekleştirilebilmesi için kullanıcının şikâyet konusu parçayla birlikte fatura ya da satın alma fişini ve nakliye masraflarını tarafımıza göndermek durumundadır.

DOMENIUL DE APLICARE

Această pompă de stropit a fost fabricată cu materiale de prima calitate și construită anume pentru a fi utilizată cu produse fitosanitare agricole și de gradină (erbicide, insecticide, fungicide). Lucrează cu 4 baterii care se pot încărcă de tipul C/HR-14 de 3000 mAh. (A folosi numai baterii ce pot fi reîncărcate.)

1 încărcătură de baterii > 20 litri de pulverizare (capul de pulverizare conic reglabil).

Furnizat împreună cu setul de capete de pulverizare adecvate pentru tratamentul cu erbicide, insecticide și fungicide.

ASAMBLARE ȘI PULVERIZARE

Pentru a verifica eficiența a funcționalității pompei de stropit se recomandă utilizarea apei:

- 1) IMPORTANT: Introduceți cele 4 baterii în poziția corectă (a se vedea desenul).
- 2) Efectuați o încărcătură completă de baterii (8 ore) (a se vedea desenul). Nu utilizați aparatul în timpul încărcării. A un se reîncărca în poziția de ON.
- 3) Uniți furtunul la țija și la partea inferioară a depozitului. Montați curelele și bretelea (a se vedea desenul). Verificați că toate elementele sînt bine înșurubate pentru a evita posibile pierderi a produsului utilizat pentru pulverizare.
- 4) Umpleți depozitul pînă la capacitatea maximă (5 litri).
- 5) Răsuciți strâns camera completă la depozit și conectați întreruptorul.
- 6) Pentru a începe tratamentul apăsați țija și regulați capul pentru a obține pulverizarea dorită.

ÎNȚREȚINERE

- 1) Desconectați întreruptorul.
 - 2) După fiecare utilizare depresurizați pompa de stropit.
 - 3) Curățiți rezervorul și restul componentelor (capul pulverizator, filtrul...) cu apă.
 - 4) În caz de obstruare a capului pulverizator sau a filtrului, curățiți-le cu apă și nu utilizați obiecte metalice.
 - 5) Pentru a prelungi timpul de utilizare a inelelor, aplicați regulat câteva picături de ulei în părțile mobile.
 - 6) Păstrați pompa de stropit la dos pentru a evita înghețurile și căldura mare (între 5° și 30°C).
- Recomandare: După 2 luni fără uz, încărcăți bateriile. Scoateți bateriile dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai mare de timp.

NORME DE SECURITATE

- 1) Nu utilizați alte produse chimice decât cele indicate.
- 2) Respectați întotdeauna prescripțiile și cantitățile indicate pe etichetele ambalajelor și recomandate de către fabricantul produselor ce va utiliza.
- 3) Nu măncați, beți, sau fumați în timpul preparării soluției sau în timpul pulverizării.
- 4) Nu pulverizați asupra persoanelor, animalelor sau instalațiilor electrice.
- 5) Nu pulverizați cu vînt puternic sau cu călduri mari.
- 6) În caz de intoxicare, consultați medicul prezentând ambalajul produsului pulverizat.
- 7) Nu vărsați resturile soluției pulverizate sau celor de curățire în apropierea râurilor, fântânilor, etc. care sînt utilizate de către oameni sau animale.
- 8) Utilizați un echipament de protecție adecvat, mască, ochelari, mănuși, încălțăminte, etc.
- 9) Nu modificați aparatul, nu blocați supapa de siguranță. Nu conectați aparatul la o sursă externă de presiune. Nu utilizați aparatul dacă este stricată, deformată forma sa inițială.
- 10) Păstrați pompa de stropit la dos pentru a evita înghețurile și căldura mare (între 5° și 30°C).

GARANȚIE

Produsele noastre au o garanție de trei ani, din momentul cumpărării de către consumator și acoperă defectele de fabricație sau de material. Garanția se limitează numai la înlocuirea gratuită a pieselor recunoscute ca defect de către serviciul nostru. Garanția nu se aplică în cazul utilizării inadecvate a materialelor noastre, demontărilor și/sau modificărilor aparatelor noastre și pentru piesele consumabile ce necesită întreținere. Garanția nu se aplică în cazurile de neglijență, imprudență și utilizare irațională a materialului. Cheltuielile de expediere și transport a pieselor în garanție, precum și mâna de lucru ce nu se realizează în fabrica noastră sînt din contul consumatorului. Pentru a face efectivă garanția trebuie să ne trimiți fără cheltuieli de transport și asigurare (franco) piesa reclamată împreună cu factura sau bonul de casă.